

GEBÜHRENORDNUNG**RULES
relating to Fees****REGLEMENT
relatif aux taxes**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

GESTÜTZT auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d -

GIBT SICH HIERMIT FOLGENDE GEBÜHRENORDNUNG :

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

HAS ADOPTED THE FOLLOWING RULES RELATING TO FEES:

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

VU la Convention sur le brevet européen et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

ARRETE LE REGLEMENT RELATIF AUX TAXES SUIVANT:

Artikel 1*Allgemeines*

Nach den Vorschriften dieser Gebührenordnung werden erhoben:

a) die gemäß dem Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung an das Europäische Patentamt (nachstehend "Amt" genannt) zu entrichtenden Gebühren sowie die Gebühren und Auslagen, die der Präsident des Amtes aufgrund des Artikels 3 Absatz 1 festsetzt;

b) die Gebühren und Auslagen nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT), deren Höhe vom Amt festgesetzt werden kann.

Article 1*General*

The following shall be levied in accordance with the provisions contained in these Rules:

(a) fees due to be paid to the European Patent Office (hereinafter referred to as the Office) as provided for in the Convention and in the Implementing Regulations and the fees and costs which the President of the Office lays down pursuant to Article 3, paragraph 1;

(b) fees and costs pursuant to the Patent Cooperation Treaty (hereinafter referred to as the PCT), the amounts of which may be fixed by the Office.

Article premier*Disposition générale*

Sont perçues conformément aux dispositions du présent règlement:

a) les taxes à payer à l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Office, en vertu de la Convention et de son règlement d'exécution, ainsi que les taxes et frais que le Président de l'Office fixe en vertu de l'article 3, paragraphe 1,

b) les taxes et frais au titre du Traité de Coopération en matière de brevets (PCT) dont l'Office peut fixer le montant.

Artikel 2*Im Übereinkommen
und seiner Ausführungsordnung
vorgesehene Gebühren*

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt :

Article 2*Fees provided
for in the Convention and in the
Implementing Regulations*

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

Article 2*Taxes prévues
dans la Convention et
dans son règlement d'exécution*

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article 1 sont fixées comme suit:

	DM		DM		DM
1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2 des Übereinkommens)	450	1. Filing fee (Article 78, paragraph 2, of the Convention)	450	1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2 de la Convention)	450
2. Recherchegebühr		2. Search fee in respect of		2. Taxe de recherche	
- für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 48 Absatz 1 und Regel 104b Absatz 3, sowie Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens)	1 450	- a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 3 and Article 157, paragraph 2(b), of the Convention)	1450	- par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78 paragraphe 2, règle 46 paragraphe 1 et règle 104ter paragraphe 3 et article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention)	1450
- für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1 des Übereinkommens)	1 700	— an international search (Rule 16.1, PCT and Rule 104a, paragraph 1, of the Convention)	1 700	- par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1 de la Convention)	1700
3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2 des Übereinkommens)	225	3. Designation fee for each Contracting State designated (Article 79, paragraph 2, of the Convention)	225	3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2 de la Convention)	225
4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1 des Übereinkommens)		4. Renewal fees for European patent applications (Article 86, paragraph 1, of the Convention)		4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1 de la Convention)	
		— for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application	330		

- für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	DM 330	- for the 4th year, calculated from the date of filing of the application	DM 440	- pour la troisième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	DM 330
- für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	440	- for the 5th year, calculated from the date of filing of the application	550	- pour la quatrième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	440
- für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	550	— for the 6th year, calculated from the date of filing of the application	675	- pour la cinquième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	550
- für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	675	— for the 7th year, calculated from the date of filing of the application	800	- pour la sixième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	675
- für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	800	- for the 8th year, calculated from the date of filing of the application	975	- pour la septième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	800
- für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	975	- for the 9th year, calculated from the date of filing of the application	1 150	- pour la huitième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	975
- für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1 150	- for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application	1 400	- pour la neuvième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1 150
- für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1 400	5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2, of the Convention)	10% of the belated renewal fee	- pour la dixième année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1 400
5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2 des Übereinkommens)	10% der verspätet gezahlten Jahresgebühr	6. Examination fee (Article 94, paragraph 2, of the Convention)	1 725	5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2 de la Convention)	10% de la taxe annuelle payée en retard
6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2 des Übereinkommens)	1 725	7. Fee for grant (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention)	330	6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2 de la Convention)	1 725
7. Erteilungsgebühr (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens)	330	8. Fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention) for each page of the application in the form in which it is to be printed	To be determined later	7. Taxe de délivrance du brevet (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention)	330
8. Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens): Für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form	wird später festgelegt	9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b), of the Convention) - flat-rate fee	To be determined later	8. Taxe d'impression du fascicule de brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention) pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	A fixer ultérieurement
9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b des Übereinkommens)- Pauschalgebühr	wird später festgelegt	10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2, of the Convention)	450	9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b) de la Convention) - taxe forfaitaire	A fixer ultérieurement
10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2 des Übereinkommens)	450	11. Fee for appeal (Article 108 of the Convention)	550	10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2 de la Convention)	450
11. Beschwerdegebühr (Artikel 108 des Übereinkommens)	550	12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2, of the Convention)	100	11. Taxe de recours (article 108 de la Convention)	550
12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2 des Übereinkommens)	100	13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3, of the Convention)	100	12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2 de la Convention)	100
13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3 des Übereinkommens)	100	14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140 of the Convention)	50	13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3 de la Convention)	100
14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140 des Übereinkommens)	50	15. Claims fee for the eleventh and each subsequent fee (Rule 31, paragraphs 1 and 2)	50	14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140 de la Convention)	50

16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3)	DM 50	16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)	DM 50	15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphes 1 et 2)	DM 50
17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3)	50	17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)	50	16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	50
18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3 des Übereinkommens)	150	18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3, of the Convention)	150	17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	50
19. Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 158 Absatz 2 und Regel 104b Absatz 1 des Übereinkommens)	450	19. National fee for an international application (Article 158, paragraph 2, and Rule 104b, paragraph 1, of the Convention)	450	18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3 de la Convention)	150
20. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT)	1000	20. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58, PCT)	1000	19. Taxe nationale pour une demande internationale (article 158, paragraphe 2 et règle 104ter, paragraphe 1 de la Convention)	450
				20. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT)	1000

Artikel 3*Vom Präsidenten des Amts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise*

(1) Der Präsident des Amts setzt die in der Ausführungsordnung genannten Verwaltungsgebühren und, soweit erforderlich, die Gebühren und Auslagen für andere als in Artikel 2 genannte Amtshandlungen des Amts fest.

(2) Der Präsident des Amts setzt ferner die Verkaufspreise der in den Artikeln 93, 98, 103 und 129 des Übereinkommens genannten Veröffentlichungen fest.

(3) Die nach den Absätzen 1 und 2 festgesetzten Gebühren und Auslagen sowie Verkaufspreise werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht.

Artikel 4*Fälligkeit der Gebühren*

(1) Gebühren, deren Fälligkeit sich nicht aus den Vorschriften des Übereinkommens oder des PCT oder der dazugehörigen Ausführungsordnungen ergibt, werden mit dem Eingang des Antrags auf Vornahme der gebührenpflichtigen Amtshandlung fällig.

(2) Der Präsident des Amts kann davon absehen, Amtshandlungen im Sinn des Absatzes 1 von der vorherigen Zahlung der entsprechenden Gebühr abhängig zu machen.

Artikel 5*Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

Article 3*Fees, costs and prices laid down by the President of the Office*

(1) The President of the Office shall lay down the amount of the administrative fees provided for in the Implementing Regulations and, where appropriate, the amount of the fees and costs for any services rendered by the Office other than those specified in Article 2.

(2) He shall also lay down the prices of the publications referred to in Articles 93, 98, 103 and 129 of the Convention.

(3) The amount of the fees, costs and prices referred to in paragraphs 1 and 2 shall be published in the Official Journal of the European Patent Office.

Article 4*Due date for fees*

(1) Fees in respect of which the due date is not specified in the provisions of the Convention or of the PCT or of the Implementing Regulations thereto shall be due on the date of receipt of the request for the service incurring the fee concerned.

(2) The President of the Office may decide not to make services within the meaning of paragraph 1 dependent upon the advance payment of the corresponding fee.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

Article 3*Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'Office*

(1) Le Président de l'Office fixe le montant des taxes d'administration prévues dans le règlement d'exécution ainsi que le montant des taxes et frais à payer pour toute prestation de service assurée par l'Office, autre que celles visées à l'article 2.

(2) Il fixe également les tarifs de vente des publications visées aux articles 93, 98, 103 et 129 de la Convention.

(3) Il publie au Journal officiel de l'Office européen des brevets le montant des taxes et des frais ainsi que les tarifs de vente, fixés conformément aux paragraphes 1 et 2.

Article 4*Exigibilité des taxes*

(1) Les taxes dont la date d'exigibilité ne découle pas des dispositions de la Convention, du PCT et de leurs règlements d'exécution sont exigibles à compter du dépôt de la demande d'exécution de la prestation de service assujettie à une taxe.

(2) Le Président de l'Office peut ne pas soumettre la prestation de service visée au paragraphe 1 au paiement préalable de la taxe y afférente.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
 b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
 c) durch Postanweisung,
 d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die auf ein Bankinstitut in der Bundesrepublik Deutschland oder in den Niederlanden gezogen sind und an die Order des Amts lauten, oder
 e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 6

Währungen

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d haben in Deutschen Mark oder in Holländischen Gulden zu erfolgen.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskursschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.*

Artikel 7

Angaben über die Zahlung

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
 (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
 (c) by money order,
 (d) by delivery or remittance of cheques which are drawn on a banking establishment in the Federal Republic of Germany or the Netherlands and which are made payable to the Office,
 (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 6

Currencies

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in Deutsche Mark or Dutch guilders.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.*

Article 7

Particulars concerning payments

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
 b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
 c) par mandat postal,
 d) par remise ou envoi de chèques tirés sur un établissement bancaire de la République fédérale d'Allemagne ou des Pays-Bas et établis à l'ordre de l'Office, ou
 e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 6

Monnaies

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire en Deutsche Mark ou en florins.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contrevaletur des taxes prévues dans le présent règlement que le Deutsche Mark a dans ces autres monnaies. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.*

Article 7

Données concernant le paiement

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue

* Die Ausführungsvorschriften zu Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden in einer der folgenden Ausgaben des Amtsblatts bekanntgegeben.

* The implementing rules to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees will be published in a subsequent issue of the Official Journal.

* Les modalités d'application de l'article 6, paragraphe 4, du Règlement relatif aux taxes seront publiées dans une édition ultérieure du Journal officiel.

enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8

Maßgebender Zahlungstag

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als veräusert.

must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8

Date to be considered as the date on which payment is made

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite, dans un délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement, à communiquer cet objet par écrit. Si elle ne donne pas suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8

Date à laquelle le paiement est réputé effectué

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter, dans le délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement, à apporter cette preuve. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

Artikel 9*Nicht ausreichender Gebührenbetrag*

(1) Eine Zahlungsfrist gilt grundsätzlich nur dann als eingehalten, wenn der volle Gebührenbetrag rechtzeitig gezahlt worden ist. Ist nicht die volle Gebühr entrichtet worden, so wird der gezahlte Betrag nach dem Fristablauf zurückerstattet. Das Amt kann jedoch, soweit die laufende Frist es erlaubt, dem Einzahler die Gelegenheit geben, den fehlenden Betrag nachzuzahlen. Es kann ferner, wenn dies der Billigkeit entspricht, geringfügige Fehlbeträge der zu entrichtenden Gebühr ohne Rechtsnachteil für den Einzahler unberücksichtigt lassen.

(2) Wurden im Antrag auf Erteilung des europäischen Patents mehr als ein Vertragsstaat gemäß Artikel 79 Absatz 1 des Übereinkommens benannt und reicht der gezahlte Betrag nicht für alle Benennungsgebühren aus, so wird er entsprechend den Angaben verwendet, die der Anmelder bei der Zahlung macht. Hat er bei der Zahlung keine solchen Angaben gemacht, so gelten diese Gebühren nur für so viele Benennungen als entrichtet, als der gezahlte Betrag entsprechend der Reihenfolge, in der die Vertragsstaaten benannt sind, ausreicht.

Article 9*Insufficiency of the amount paid*

(1) A time limit for payment shall in principle be deemed to have been observed only if the full amount of the fee has been paid in due time. If the fee is not paid in full, the amount which has been paid shall be refunded after the period for payment has expired. The Office may, however, insofar as this is possible within the time remaining before the end of the period, give the person making the payment the opportunity to pay the amount lacking. It may also, where this is considered justified, overlook any small amounts lacking without prejudice to the rights of the person making the payment.

(2) Where the request for grant of a European patent designates more than one Contracting State in accordance with Article 79, paragraph 1, of the Convention, and the amount paid is insufficient to cover all the designation fees, the amount paid shall be applied according to the specifications made by the applicant at the time of payment. If the applicant makes no such specifications at the time of payment, these fees shall be deemed to be paid only for as many designations as are covered by the amount paid and in the order in which the Contracting States are designated in the request.

Article 9*Paiement insuffisant du montant de la taxe*

(1) Un délai de paiement n'est, en principe, considéré comme respecté, que si la totalité du montant de la taxe a été payée dans le délai prévu. Si la totalité de la taxe n'a pas été payée, le montant déjà versé est remboursé après expiration du délai. Toutefois, l'Office peut, pour autant que le délai en cours le permette, donner à la personne qui a effectué le paiement la possibilité de verser ultérieurement le complément. En outre, si cela paraît justifié, l'Office peut ne pas tenir compte des parties minimales non encore payées de la taxe, sans qu'il en résulte pour autant une perte de droits pour la personne qui a effectué le paiement.

(2) Si, dans la requête en délivrance du brevet européen, il est désigné plus d'un Etat contractant au sens de l'article 79, paragraphe 1 de la Convention, et si le montant payé ne suffit pas à couvrir toutes les taxes de désignation, ce montant est utilisé conformément aux indications données par le demandeur lors du paiement. Si le demandeur n'a pas donné d'indication lors du paiement, ces taxes ne sont considérées comme acquittées que pour le nombre de désignations pour lequel le montant payé est suffisant, et ce dans l'ordre où les Etats contractants sont désignés dans la requête.

Artikel 10*Rückerstattung der Gebühren für den europäischen Recherchenbericht*

(1) Wird der europäische Recherchenbericht auf einen früheren Recherchenbericht gestützt, den das Amt bereits für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird oder die eine frühere Anmeldung im Sinn des Artikels 76 des Übereinkommens oder der Regel 15 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen darstellt, so ist die Recherchegebühr ganz oder teilweise zurückzuerstatten.

(2) Die Recherchegebühr kann ganz oder teilweise zurückerstattet werden, wenn der europäische Recherchenbericht auf einen internationalen Recherchenbericht gestützt wird, den das Amt oder eine andere internationale Recherchenbehörde nach Maßgabe des PCT erstellt hat.

(3) Eine Rückerstattung nach Absatz 1 oder 2 beläuft sich auf 25, 50, 75 oder 100% der Recherchegebühr, je nachdem, in welchem Umfang sich das Amt auf den früheren Recherchenbericht oder auf den internationalen Recherchenbericht stützen kann.

(4) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn der europäische Recherchenbericht eine Teilanmeldung betrifft und sich voll und ganz auf einen früheren Recherchenbericht über die frühere Anmeldung stützt.

Article 10*Refund of the fee for the European search report*

(1) The search fee shall be refunded fully or in part if the European search report is based on an earlier search report already prepared by the Office on an application whose priority is claimed for the European patent application or which is the earlier application within the meaning of Article 76 of the Convention or the original application within the meaning of Rule 15 of the Implementing Regulations thereto.

(2) The search fee may be refunded fully or in part if the European search report is based on an international search report prepared under the provisions of the PCT by the European Patent Office or by any other International Searching Authority.

(3) The amount of any refund allowed under paragraph 1 or 2 shall be 25, 50, 75 or 100 per cent of the search fee, depending upon the extent to which the Office benefits from the earlier search report or the international search report.

(4) The search fee shall be fully refunded if the European search report relates to a European divisional application and is based entirely on an earlier search report on the earlier application.

(5) The search fee shall be fully refunded if the European patent application is withdrawn or refused or deemed to be with-

Article 10*Remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne*

(1) La taxe de recherche est remboursée en tout ou en partie si le rapport de recherche européenne est basé sur un rapport de recherche antérieure déjà établi par l'Office pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande de brevet européen ou qui constitue la demande initiale au sens de l'article 76 de la Convention ou de la règle 15 du règlement d'exécution.

(2) La taxe de recherche peut être remboursée en tout ou en partie si le rapport de recherche européenne est basé sur un rapport de recherche internationale établi, en vertu des dispositions du Traité de Coopération, par l'Office ou toute autre administration chargée de la recherche internationale.

(3) Le montant de tout remboursement autorisé au titre des paragraphes 1 et 2 est de 25, 50, 75 ou 100% de la taxe de recherche selon le profit que l'Office peut tirer du rapport de recherche antérieure ou du rapport de recherche internationale.

(4) La taxe de recherche est remboursée intégralement si le rapport de recherche européenne porte sur une demande divisionnaire de brevet européen et se fonde entièrement sur un rapport de recherche antérieure portant sur la demande initiale.

(5) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, in dem das Amt mit der Erstellung des europäischen Recherchenberichts noch nicht begonnen hat.

drawn at a time when the Office has not yet begun to draw up the European search report.

(5) La taxe de recherche doit être remboursée intégralement si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée avant que l'Office n'ait commencé à établir le rapport de recherche européenne.

Artikel 11

Beschwerdefähige Kostenfestsetzungsentscheidungen

Entscheidungen über die Festsetzung des Betrags der Kosten des Einspruchsverfahrens sind gemäß Artikel 106 Absatz 5 des Übereinkommens beschwerdefähig, wenn der Betrag die Beschwerdegebühr übersteigt.

Article 11

Decisions fixing costs which are subject to appeal

In accordance with Article 106, paragraph 5, of the Convention, decisions fixing the amount of costs of opposition proceedings may be appealed if the amount is in excess of the fee for appeal.

Article 11

Décisions susceptibles de recours en matière de fixation des frais

Les décisions relatives à la fixation des frais de la procédure d'opposition sont susceptibles de recours conformément à l'article 106, paragraphe 5 de la Convention si le montant des frais dépasse le montant de la taxe de recours.

Artikel 12

Gebühreermäßigung

(1) Die in Regel 6 Absatz 3 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 20% der Anmeldegebühr, der Prüfungsgebühr, der Einspruchsgebühr und der Beschwerdegebühr.

(2) Die in Regel 104b Absatz 5 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 50% der Prüfungsgebühr.

Article 12

Reduction of fees

(1) The reduction laid down in Rule 6, paragraph 3, of the Convention shall be 20 per cent of the filing fee, opposition fee and fee for appeal.

(2) The reduction laid down in Rule 104b, paragraph 5, of the Convention shall be 50 per cent of the examination fee.

Article 12

Réduction du montant des taxes

(1) La réduction prévue à la règle 6, paragraphe 3 de la Convention s'élève à 20% de la taxe de dépôt, de la taxe d'examen, de la taxe d'opposition et de la taxe de recours.

(2) La réduction prévue à la règle 104ter, paragraphe 5 de la Convention s'élève à 50% de la taxe d'examen.

Artikel 13

Übergangsvorschrift

Die Vorschriften der Absätze 1 und 3 des Artikels 10 gelten auch, wenn sich das Amt auf einen Recherchenbericht stützen kann, den das Internationale Patentinstitut in Den Haag für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird.

Article 13

Transitional provision

The provisions of Article 10, paragraphs 1 and 3, shall also apply if the Office is able to base itself on a search report prepared by the International Patent Institute at The Hague on an application whose priority is claimed for the European patent application.

Article 13

Disposition transitoire

Les dispositions de l'article 10, paragraphes 1 et 3, sont également applicables si l'Office peut utiliser un rapport de recherche que l'Institut International des Brevets de La Haye a établi pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande de brevet européen.

Artikel 14

Übermittlung der Abschrift

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt allen Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieser Gebührenordnung.

Article 14

Notification

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of these Rules to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 14

Communication

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme du présent règlement.

Artikel 15

Inkrafttreten

Diese Gebührenordnung tritt am 20. Oktober 1977 in Kraft.

Article 15

Entry into force

These Rules shall enter into force on 20 October 1977.

Article 15

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 20 octobre 1977.

GESCHEHEN zu München am 20. Oktober 1977.

DONE at Munich, 20 October 1977

FAIT à MUNICH, le 20 octobre 1977.

Für den Verwaltungsrat

For the Administrative Council

Pour le Conseil d'administration

Der Präsident

The Chairman

Le Président

Georges Vianès

Georges Vianès

Georges Vianès